



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

معيار الحوكمة الشرعية لشركات التأمين التكافلي
STANDARD RE SHARI'AH GOVERNANCE FOR TAKAFUL
INSURANCE COMPANIES

جدول المحتويات
TABLE OF CONTENTS

Subject		الصفحة Page	الموضوع	
Article (1)	Introduction	3	مقدمة	المادة (1)
Article (2)	Objective	4	الهدف	المادة (2)
Article (3)	Scope of Applicability	4	نطاق التطبيق	المادة (3)
Article (4)	Definitions	5	التعريفات	المادة (4)
Article (5)	General Requirements	10	المتطلبات العامة	المادة (5)
Article (6)	Responsibilities of the Board	13	مسؤوليات مجلس الإدارة	المادة (6)
Article (7)	Responsibilities of the Senior Management	16	مسؤوليات الإدارة العليا	المادة (7)
Article (8)	Internal Shari'ah Supervision Committee	18	لجنة الرقابة الشرعية الداخلية	المادة (8)
Article (9)	Internal Shari'ah Control	30	الرقابة الشرعية الداخلية	المادة (9)
Article (10)	Internal Shari'ah Control Division	31	إدارة الرقابة الشرعية الداخلية	المادة (10)
Article (11)	Internal Shari'ah Audit Division	37	إدارة التدقيق الشرعي الداخلي	المادة (11)
Article (12)	External Shari'ah Audit	41	التدقيق الشرعي الخارجي	المادة (12)
Article (13)	Cancelation of the Previous Decision	42	إلغاء القرار السابق	المادة (13)
Article (14)	Interpretation of Standard	43	تفسير المعيار	المادة (14)
Article (15)	Compliance with the Standard	43	الامتثال لمتطلبات المعيار	المادة (15)

Article (1)
Introduction

المادة (1)
مقدمة

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 1.1 | <p>The Central Bank seeks to promote development of the Takaful Insurance activities to ensure its effectiveness and efficiency. To achieve this, Takaful Insurance Companies must have in place comprehensive and effective governance frameworks to enhance the compliance with Islamic Shari'ah Provisions to ensure their resilience, and promote general financial stability.</p> | 1.1 | <p>يسعى المصرف المركزي إلى تعزيز تطوير التأمين التكافلي والتحقق من أن أعماله تسري على نحو كفاء وفعال. ولتحقيق هذه الغاية، يجب أن تتوافر لدى شركات التأمين التكافلي أطر حوكمة شاملة وفعالة لتعزيز الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وضمان صمودها وتعزيز الاستقرار المالي بشكل عام.</p> |
| 1.2 | <p>This Standard Re Shari'ah Governance For Takaful Insurance Companies (“the Standard”) is issued pursuant to the powers vested in the Central Bank under the provisions of the Federal Law No. (6) of 2007 on Organization of Insurance Operations and its amendments, and the Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities and its amendments. This Standard complements the requirements outlined in the Regulation Regarding Takaful Insurance and the Corporate Governance Regulation for Insurance Companies.</p> | 2.1 | <p>وقد تم إصدار معيار الحوكمة الشرعية لشركات التأمين التكافلي ("المعيار") هذا عملاً بالصلاحيات الممنوحة للمصرف المركزي بموجب القانون الاتحادي رقم (6) لسنة 2007م في شأن تنظيم أعمال التأمين وتعديلاته والمرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته. ويكون هذا المعيار استكمالاً للمتطلبات المنصوص عليها في نظام بشأن التأمين التكافلي ونظام الحوكمة المؤسسية لشركات التأمين.</p> |
| 1.3 | <p>Where this Standard includes a requirement to provide information, to take certain measures, or to address certain items listed as a minimum, the Central Bank may impose requirements, which are additional to the requirements provided in the relevant article.</p> | 3.1 | <p>حيثما تم النص في هذا المعيار على متطلب بتقديم معلومات، أو اتخاذ إجراءات معيّنة، أو التعامل مع بنود بعينها، مشار إليها كحد أدنى، فإن للمصرف المركزي أن يفرض متطلبات إضافية مع تلك المنصوص عليها في المادة ذات الصلة.</p> |

Article (2)		المادة (2)	
Objective		الهدف	
2.1	The objective of this Standard is to set the minimum requirements for the Companies (“the Company”) to ensure their compliance with Islamic Shari’ah Provisions in all their objectives, activities, operations, and code of conduct.	1.2	الهدف من هذا المعيار وضع حد أدنى للمتطلبات التي يجب على شركات التأمين التكافلي (“الشركة”) التأكد من خلالها من الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية في جميع أهدافها وأنشطتها وعملياتها وموائيق عملها.
2.2	This Standard elaborates on the supervisory expectations of the Central Bank with respect to Shari’ah Governance for Takaful Insurance Companies.	2.2	يوضح هذا المعيار توقعات المصرف المركزي الرقابية فيما يتعلق بالحوكمة الشرعية لشركات التأمين التكافلي.
Article (3)		المادة (3)	
Scope of Application		نطاق التطبيق	
3.1	This Standard applies to all incorporated Takaful Insurance Companies. The Companies established in the UAE with Group relationships, including Subsidiaries, Affiliates, or international branches, must ensure that the Standard is adhered to on a solo and Group-wide basis.	1.3	ينطبق هذا المعيار على جميع شركات التأمين التكافلي. ويجب على الشركات المؤسسة في دولة الإمارات العربية المتحدة والتي لها علاقات كمجموعة بما في ذلك أي شركات تابعة أو شركات شقيقة أو فروع دولية أن تتحقق من الالتزام بالمعيار من جانب كل كيان على حدة وعلى مستوى المجموعة ككل.
3.2	This Standard must be read in conjunction with the standards and resolutions issued by the Central Bank and the Higher Shari’ah Authority (“HSA”) and notified to Takaful Insurance Companies.	2.3	يجب أن يقرأ هذا المعيار مع مراعاة المعايير والقرارات التي يصدرها المصرف المركزي والهيئة العليا الشرعية (“الهيئة”) وتشعر بها شركات التأمين التكافلي.

Article (4) Definitions

For the purposes of this Standard, the following words and phrases shall have the meanings stated below.

- a. Senior Management:** The individuals or body responsible for managing the Company on a day-to-day basis in accordance with strategies, policies and procedures set out by the Board, generally including, but not limited to, the chief executive officer, chief financial officer, chief risk officer, and heads of functions of compliance, Internal Shari'ah Control, internal audit and Internal Shari'ah Audit.
- b. Independence:** Ensuring that the ISSC is not subject to any form of undue influence when issuing resolutions and Fatwas in accordance with the Shari'ah parameters, and ensuring that the Internal Shari'ah Control Division and Internal Shari'ah Audit Division are also not subject to any form of undue influence. This should be carried out to strengthen the confidence of Participants, shareholders and stakeholders in the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions.
- c. External Shari'ah Audit:** An annual assessment conducted by external body to inspect and assess the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions and the level of adequacy and effectiveness of its Shari'ah governance systems.

المادة (4) التعريفات

لأغراض هذا المعيار تكون للكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة قرينة كل منها.

أ. الإدارة العليا: الأفراد أو الكيان المسؤول عن إدارة أمور الشركة اليومية بما ينسجم مع الاستراتيجيات والسياسات والإجراءات المعدة من قبل مجلس الإدارة، وتشمل بصورة عامة، على سبيل المثال لا الحصر، الرئيس التنفيذي والمسؤول المالي الرئيسي ومسؤول المخاطر الرئيسي ورؤساء وظائف الامتثال والرقابة الشرعية الداخلية والتدقيق الداخلي والتدقيق الشرعي الداخلي.

ب. الاستقلالية: ضمان عدم وجود تأثير غير مسوغ على لجنة الرقابة الشرعية الداخلية في إصدار القرارات والفتاوى وفق ما تقتضيه الضوابط الشرعية، وضمن حرية عمل إدارة الرقابة الشرعية الداخلية وإدارة التدقيق الشرعي الداخلي بما يكفل تعزيز ثقة المشتركين والمساهمين وأصحاب المصالح بسلامة التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية.

ج. التدقيق الشرعي الخارجي: قيام جهة خارجية بعملية سنوية تتمثل في فحص وتقييم مدى التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية ومدى كفاية وفعالية نظم الحوكمة الشرعية للشركة.

- d. Internal Shari'ah Audit:** The regular process to inspect and assess the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions and the level of adequacy and effectiveness of Company's Shari'ah governance systems.
- د. التدقيق الشرعي الداخلي:** عملية دورية تتمثل في فحص وتقييم مدى التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية ومدى كفاية وفعالية نظم الحوكمة الشرعية للشركة.
- e. Islamic Shari'ah Provisions:**
- a. The resolutions, Fatwas, regulations and standards issued or approved by the Higher Shari'ah Authority in relation to businesses and activities of the Company ("HSA's Resolutions"),
- أ. القرارات، والفتاوى، والأنظمة، والمعايير التي تصدرها أو تعتمدها الهيئة العليا الشرعية فيما يتعلق بالأعمال والأنشطة للشركة ("قرارات الهيئة")،
- b. The resolutions and Fatwas issued or approved by the Internal Shari'ah Supervision Committee of the respective Company, in relation to businesses and activities of such Company ("ISSC's Resolutions"), provided that they do not contradict HSA's Resolutions.
- ب. والقرارات والفتاوى التي تصدرها أو تعتمدها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للشركة المعنية فيما يتعلق بأعمالها وأنشطتها ("قرارات اللجنة")، شريطة عدم مخالفتها لقرارات الهيئة.
- f. Contribution:** The consideration which the Participant undertakes to pay on basis of the donation (Tabarru') commitment for his/her subscription in Participants' Account with the Company in order to compensate the damages or pay the benefits to the eligible beneficiary.
- و. الاشتراك:** المقابل الذي يتعهد المشترك بدفعه على أساس الالتزام بالتبرع لقاء اشتراكه في حساب المشتركين لدى الشركة من أجل تعويض الأضرار أو دفع المنافع لمن يستحق.
- g. Takaful Insurance:** A collective contractual arrangement aiming at achieving mutuality and cooperation among a group of Participants against certain risks, whereby each Participant pays certain Contribution to form an account called the Participants' Account.
- ز. التأمين التكافلي:** تنظيم تعاقدى جماعي يهدف إلى تحقيق التكافل والتعاون بين مجموعة من المشتركين في مواجهة أخطار معينة حيث يقوم كل منهم بدفع اشتراك معين يؤدي إلى تكوين حساب يسمى حساب المشتركين. ويتم من خلال

This account is used for paying the entitled compensations and/or benefits when risk is realized, in accordance with the terms and conditions. The Company manages this account and invests its funds.

All transactions of the Company shall be in accordance with the Islamic Shari'ah Provisions.

هذا الحساب دفع التعويضات و/أو المنافع المستحقة عند تحقق وقوع الخطر وفق الشروط والأحكام. وتقوم الشركة بإدارة هذا الحساب واستثمار الأموال المتجمعة فيه.

ويجب أن تكون جميع معاملات الشركة متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.

- h. Participants' Account:** An account created by the Company to deposit the Contribution amounts, the returns from its investment, and the revenues from the Takaful Reinsurance (Retakaful). The personal capacity implications should be attributed to this account and it should have financial independency from the Company. This account shall be responsible for compensating Participants, beneficiaries and affected third parties, in accordance with the terms of the Takaful Insurance Policies. The Wakala fees and the amounts of compensation and/or benefits are paid to the Participants from this account, in addition to the relevant allocations or reserves, as determined by the Central Bank. The Company must manage the account on behalf of the Participants by Wakala and it must represent it in all matters related thereto.

This account is termed as (Risk Coverage Account) in family Takaful insurance.

- ح. حساب/حسابات المشتركين:** هو الحساب الذي أنشأته الشركة لتودع فيه مبالغ الاشتراك وعوائد استثمارها بالإضافة إلى إيرادات إعادة التأمين التكافلي، ويكون له حكم الشخصية المعنوية المستقلة، وذمة مالية مستقلة عن الذمة المالية للشركة، ويكون هذا الحساب مسئولاً عن تعويض المشتركين والمستفيدين والمتضررين من الغير، وفقاً لشروط وثائق التأمين التكافلي، حيث تدفع منه أجرة الوكالة ومبالغ التعويضات و/أو المنافع للمشاركين، وما يتصل بها من مخصصات أو احتياطات، حسب ما يحدده المصرف المركزي، وتدير الشركة هذا الحساب بالوكالة عن المشتركين وتمثله في كل ما يتعلق به. علماً بأن هذا الحساب يسمى (حساب تغطية مخاطر المشتركين) في التأمين التكافلي العائلي.

- i. Takaful Insurance Accounts:** All accounts existing at the Company, including Participants' Accounts and/or Participants' Accounts for family Takaful insurance, and shareholders'

- ط. حسابات التأمين التكافلي:** هي الحسابات الموجودة لدى الشركة وتشمل جميع الحسابات بما فيها حسابات المشتركين و/أو حسابات المشتركين الخاصة

accounts, noting that the Takaful Insurance is exclusively of the Participants' Accounts.

بالتأمين التكافلي العائلي وحسابات المساهمين، علماً بأن التأمين التكافلي يختص بحسابات المشتركين.

- j. Subsidiary:** An entity (the 'first entity') is a subsidiary of another entity (the 'second entity') if the second entity:
- holds a majority of the voting rights in the first entity;
 - is a shareholder of the first entity and has the right to appoint or remove a majority of the Board or managers of the first entity;
 - is a shareholder of the first entity and controls alone, pursuant to an agreement with other shareholders, a majority of the voting rights in the first entity; or
 - if the first entity is a subsidiary of another entity which is itself a subsidiary of the second entity.
- ي. شركة تابعة:** يكون الكيان ("الكيان الأول") شركة تابعة لكيان آخر ("الكيان الثاني") إذا كان الكيان الثاني:
- أ. يملك أغلبية حقوق التصويت في الكيان الأول؛
 - ب. مساهماً في الكيان الأول، ولديه الحق في تعيين أو إقالة أغلبية أعضاء مجلس إدارة الكيان الأول أو مديره؛
 - ج. مساهماً في الكيان الأول، ويسيطر وحده، عملاً بأحكام اتفاقية مبرمة بينه وبين مساهمين آخرين، على أغلبية حقوق التصويت في الكيان الأول؛ أو
 - د. إذا كان الكيان الأول شركة تابعة لكيان آخر، يكون هو نفسه شركة تابعة للكيان الثاني.
- k. Affiliate:** An entity that, directly or indirectly, controls, is controlled by, or is under common control with another entity. The term control as used herein shall mean the holding, directly or indirectly, of voting rights in another entity, or of the power to direct or cause the direction of the management of another entity.
- ك. شركة شقيقة:** كيان يكون، بصورة مباشرة أو غير مباشرة مسيطراً أو مسيطراً عليه أو تحت سيطرة مشتركة مع كيان آخر. ويعني مصطلح السيطرة المستخدم هنا الامتلاك المباشر أو غير المباشر لحقوق التصويت في كيان آخر، أو السلطة لتوجيه أو التسبب في توجيه إدارة كيان آخر.
- ل. الفتاوى:** الآراء الفقهية في أي مسألة من المسائل الشرعية في التأمين التكافلي تصدرها الهيئة أو لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

- m. Internal Shari'ah Control Division (or Section):** A technical division (or section) in the Takaful Insurance Company that supports the ISSC in its mandate.
- n. Internal Shari'ah Supervision Committee:** A body appointed by a Company, comprised of scholars specialized in Islamic financial transactions, which independently supervises transactions, activities, and products of the Company and ensure its compliance with Islamic Shari'ah Provisions in all its objectives, activities, operations, and code of conduct.
- o. Board:** Takaful Insurance Company's board of directors.
- p. Group:** A group of entities which includes an entity (the 'first entity') and:
- any Parent of the first entity;
 - any Subsidiary of the first entity or of any Parent of the first entity;
 - any Affiliate.
- q. Participant:** An individual that holds a Participation Membership Policy and a Takaful Insurance Policy, who undertakes to regularly pay the Contribution, and who, or his/her legal heirs or assignees, where assignment is allowable, shall have the right to receive compensations or benefits provided by the Participants' Account.
- م. إدارة (أو قسم) الرقابة الشرعية الداخلية:** إدارة (أو قسم) فني في شركة التأمين التكافلي مختص بمساندة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية في مهامها.
- ن. لجنة الرقابة الشرعية الداخلية:** جهاز معين من قبل الشركة يتكون من فقهاء متخصصين في فقه المعاملات المالية الإسلامية، يقوم بالرقابة المستقلة على معاملات وأنشطة ومنتجات الشركة والتأكد من التزامها بأحكام الشريعة الإسلامية في جميع أهدافها وأنشطتها وعملياتها وموائيق عملها.
- س. مجلس الإدارة:** مجلس إدارة شركة التأمين التكافلي.
- ع. المجموعة:** مجموعة من الكيانات التي تتضمن كيانا ("الكيان الأول") و:
- أي شركة أم للكيان الأول؛
 - أي شركة تابعة للكيان الأول أو لأي شركة أم للكيان الأول؛
 - وأي شركة شقيقة.
- ف. المشترك:** هو الشخص الذي يرتبط بوثيقة عضوية الاشتراك وبوثيقة التأمين التكافلي ويلتزم بدفع الاشتراك والذي يحق له أو لورثته الشرعيين أو من يتنازل له، في الحالات التي يجوز فيها التنازل، الحصول على التعويض أو المنافع التي يقدمها حساب المشتركين.

- r. **Shari'ah Non-Compliance Risks:** Probability of financial loss or reputational risk that Takaful Insurance Company might incur for not complying with Islamic Shari'ah Provisions. **ص. مخاطر عدم الالتزام بالشريعة:** احتمالية الخسارة المادية أو مخاطر السمعة التي قد تتعرض لها شركة التأمين التكافلي جراء عدم التزامها بأحكام الشريعة الإسلامية.
- s. **Confidential Information:** Information that is publicly unavailable and which may only be disclosed where permitted. **ق. المعلومات السرية:** المعلومات التي ليست متاحة للجمهور وليس من المسموح الإعلان عنها.
- t. **Regulation:** Regulation regarding Takaful Insurance issued in 2022. **ر. النظام:** نظام بشأن التأمين التكافلي الصادر سنة 2022.
- u. **Company/Companies:** The Takaful Insurance Company, which is incorporated and practices its business in accordance with the provisions of the Law, the Executive Regulation and the Regulation regarding Takaful Insurance, and whose all businesses and activities are in accordance with the Islamic Shari'ah Provisions. **ش. الشركة/الشركات:** شركة التأمين التكافلي التي تؤسس وتمارس أعمالها وفق أحكام القانون و اللائحة التنفيذية والنظام بشأن التأمين التكافلي والتي تخضع جميع أعمالها وأنشطتها لأحكام الشريعة الإسلامية.
- v. **Higher Shari'ah Authority:** An authority that exercises the mandates and authorities stipulated in Regulation regarding Takaful Insurance and the notices issued by the Central Bank. **ت. الهيئة العليا الشرعية:** هي الهيئة التي تمارس الاختصاصات والصلاحيات المنصوص عليها في نظام بشأن التأمين التكافلي والإشعارات التي يصدرها المصرف المركزي.

Article (5)

General Requirements

- 5.1 The Company must comply with Islamic Shari'ah Provisions in all of its objectives, activities, operations and code of conduct at all times.

المادة (5)

المتطلبات العامة

- 1.5 يجب على الشركة في كل الأوقات أن تلتزم بأحكام الشريعة الإسلامية في جميع أهدافها وأنشطتها وعملياتها وموائيق عملها.

- 5.2 The Company must have in place governance controls and mechanisms in accordance to its size and complexity of its operations to ensure compliance with Islamic Shari'ah Provisions in all of its objectives, activities, operations and code of conduct. 2.5 يجب على الشركة وضع آليات وضوابط حوكمية تراعي حجمها ودرجة تعقيد أعمالها للتأكد من التزامها بأحكام الشريعة الإسلامية في جميع أهدافها وأنشطتها وعملياتها وموائيق عملها.
- 5.3 Branches of foreign licensed Takaful Insurance Companies that conduct businesses and activities in accordance with the Islamic Shari'ah Provisions must adhere to this Standard or establish equivalent arrangements to ensure regulatory comparability and consistency. The equivalent arrangements, if applicable, shall include the matters related to general assembly, the Board and its committees without contradicting the prevailing laws in the UAE. The equivalent arrangements shall be submitted to the Central Bank for approval. 3.5 يجب على الفروع الأجنبية المرخصة من قبل المصرف المركزي التي تمارس أعمالها وأنشطتها التأمينية وفقا لأحكام الشريعة الإسلامية التقيد بأحكام هذا المعيار أو وضع ترتيبات مكافئة كي يتسنى التحقق من قابلية المقارنة الرقابية والاتساق. ويجب أن تشمل هذه الترتيبات المكافئة، في حال انطباقها، ما يتعلق بالأحكام المتعلقة بالجمعية العمومية ومجلس الإدارة واللجان التابعة له بما لا يتعارض مع متطلبات القوانين السائدة في الدولة. ويجب رفع الترتيبات المكافئة المشار إليها إلى المصرف المركزي للاعتماد.
- 5.4 The Shari'ah governance of a Company must include the following as minimum requirements: 4.5 يجب أن تشمل الحوكمة الشرعية للشركة على الحد الأدنى من الأمور الآتية:
- a. Stating the responsibility of the Board in regards to the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions, the complete supervision on the Company, and establishing an adequate Shari'ah governance framework. أ. النص على مسؤولية مجلس الإدارة تجاه التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية والإشراف الشامل عليها وإنشاء إطار مناسب للحوكمة الشرعية.
- b. Identification of the Senior Management responsibilities related to the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions and providing adequate resources for implementation of Shari'ah governance requirements to ensure that ب. تحديد مسؤولية الإدارة العليا في التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية وتوفير موارد كافية لتنفيذ متطلبات الحوكمة الشرعية للتأكد من أن تنفيذ أعمال

- the Company's businesses are carried out in compliance with Islamic Shari'ah Provisions.
- الشركة يتم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.
- c. Appointment of a qualified Internal Shari'ah Supervision Committee ("ISSC") in accordance with the fit and proper requirements set out in this Standard.
- ج. تعيين لجنة رقابة شرعية داخلية ("اللجنة") مؤهلة وفقاً لمعايير الأهلية والكفاءة المنصوص عليها في هذا المعيار.
- d. Establishment of Internal Shari'ah Control Division.
- د. إنشاء إدارة الرقابة الشرعية الداخلية.
- e. Establishment of Internal Shari'ah Audit Division¹.
- هـ. إنشاء إدارة التدقيق الشرعي الداخلي¹.
- f. Publication of the ISSC's Resolutions regarding the Company's products, services, fees, and other basic mechanisms governing its operations.
- و. نشر قرارات اللجنة المتعلقة بالمنتجات والخدمات والرسوم والآليات الأخرى الأساسية التي تحكم عمليات الشركة.
- 5.5 This Standard must be implemented through a set of policies and procedures that outline the structure, roles, responsibilities, accountability, scope and duties of different functions, and reporting lines and communication channels between different functions with regard to the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions.
- 5.5 يجب أن يتم تطبيق هذا المعيار من خلال مجموعة من اللوائح والإجراءات التي توضح الهيكله والمهام والمسؤوليات والمسائلة ونطاق ومهام الوظائف المختلفة وخطوط الإبلاغ والتواصل بين الوظائف المختلفة فيما يتعلق بالالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية في الشركة.
- 6.5 The Company must spread awareness regarding Takaful Insurance and boost the culture of compliance with Islamic Shari'ah Provisions within the Company, including conducting workshops for the members of the Board and Senior
- 6.5 يجب على الشركة أن تنشر الوعي فيما يخص التأمين التكافلي وتعزيز ثقافة الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية داخل الشركة بما في ذلك عقد ورش عمل لصالح أعضاء مجلس الإدارة والإدارة

¹ لا يتعلق المتطلب في (د) و (هـ) بعدد الموظفين ضمن الإدارة المعنية إذ يمكن للإدارة أن تدار من قبل شخص واحد. ويخضع عدد الموظفين المطلوب لحجم وطبيعة عمل كل شركة والتي تحدد بدورها بعد التشاور مع لجنة الرقابة الشرعية الداخلية العدد المناسب من الموظفين للقيام بمسؤولياتهم.

¹ The requirements stated in (d) and (e) are not related to the number of employees within the concerned division, as the division can be managed by one person. The number of employees required is subject to the size and nature of the business of each Company. The number of employees is determined, after consultation with the ISSC, to carry out their responsibilities.

Management on Takaful Insurance and compliance with Islamic Shari'ah Provisions.

العليا بخصوص التأمين التكافلي والالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية.

Article (6)

Responsibilities of the Board

6.1 The Board of a Company is ultimately responsible for the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions. The Board is expected to be aware of Shari'ah Non-Compliance Risks and its potential impact on the Company. Accordingly, the Board is responsible for establishing and implementing a Shari'ah governance framework that is commensurate with the size and complexity of the Company's operations and its risk appetite, to ensure its compliance with Islamic Shari'ah Provisions.

The Shari'ah governance framework shall incorporate the three lines of defense approach comprising the business line, Internal Shari'ah Control function, and Internal Shari'ah Audit function.

6.2 The Board must nominate ISSC members to the general assembly which has the authority to establish the ISSC and to appoint its members.

6.3 The Board must, in coordination with the ISSC, ensure the development, approval and implementation of internal policies related to the Company compliance with Islamic Shari'ah Provisions.

المادة (6)

مسؤوليات مجلس الإدارة

1.6 يعد مجلس إدارة الشركة هو المسؤول الرئيس وبشكل أولي ونهائي عن التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية، ويتوقع منه أن يدرك مخاطر عدم الالتزام بالشريعة وأثارها المحتملة على الشركة. كما أن مجلس الإدارة تبعاً لذلك مسؤول عن وضع وتنفيذ إطار حوكمة شرعية، يراعي حجم الشركة ودرجة تعقيد أعمالها ويتناسب مع درجة المخاطر المقبولة لها، للتأكد من التزامها بأحكام الشريعة الإسلامية.

ويجب أن يراعي إطار الحوكمة الشرعية منهجية خطوط الدفاع الثلاثة التي تشمل خط الأعمال، ووظيفة الرقابة الشرعية الداخلية، ووظيفة التدقيق الشرعي الداخلي.

2.6 يجب أن يرشح مجلس الإدارة أعضاء اللجنة للجمعية العمومية التي لها صلاحية تشكيل اللجنة وتعيين أعضائها.

3.6 يجب على مجلس الإدارة، بالتنسيق مع اللجنة، التأكد من وضع واعتماد وتنفيذ السياسات الداخلية المتعلقة بالترام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية.

- 6.4 The Board must maintain an effective communication with the ISSC, and conducting meetings to discuss issues pertaining compliance with the Islamic Shari'ah Provisions, with at least one meeting per financial year. 4.6 يجب على مجلس الإدارة أن يعزز التواصل الفعال مع اللجنة وأن تُعقد اجتماعات لمناقشة القضايا المتعلقة بالالتزام في أحكام الشريعة الإسلامية، بما لا يقل عن اجتماع واحد في السنة المالية.
- 6.5 The Board must refer to the ISSC for all Shari'ah matters related to the Company's activities, operations and code of conduct. 5.6 يجب على مجلس الإدارة الرجوع إلى اللجنة في كل القضايا الشرعية المتعلقة بأنشطة وعمليات وموثيق عمل الشركة.
- 6.6 The Board must ensure that the annual Shari'ah report issued by the ISSC is submitted to the HSA for review and approval before presenting it to shareholders at the general assembly. 6.6 يجب أن يتأكد مجلس الإدارة من رفع التقرير الشرعي السنوي الذي تصدره اللجنة إلى الهيئة من أجل مراجعته واعتماده قبل عرضه على المساهمين في الجمعية العمومية.

Board's Risk Committee

- 6.7 The Board's Risk Committee ("Risk Committee") must 7.6 **لجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة** يجب على لجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة ("لجنة المخاطر") عمل الآتي:
- a. supervise and monitor management of Shari'ah Non-Compliance Risks, and set controls in relation to this type of risk, in consultation with ISSC and through the Internal Shari'ah Control Division. أ. الإشراف على إدارة مخاطر عدم الالتزام بالشريعة ورصدها ووضع ضوابط لها، وتتم هذه العملية بالتشاور مع اللجنة ومن خلال إدارة الرقابة الشرعية الداخلية.
- b. approve the establishment of framework for management of Shari'ah Non-Compliance Risks as part of the overall risk management system of the Company, and must review it and oversee its implementation by the Senior Management. ب. إقرار إنشاء إطار إدارة مخاطر عدم الالتزام بالشريعة ضمن نظام إدارة مخاطر الشركة، ومراجعته والإشراف على تنفيذه من قبل الإدارة العليا.
- c. ensure there is an information system that enables the Company to measure, assess and report Shari'ah Non-Compliance Risks. It must also ensure that reports are submitted on a timely manner to the ج. التأكد من وجود نظم معلومات تُمكن الشركة من قياس، وتقييم، ورفع التقارير بشأن مخاطر عدم الالتزام بالشريعة. ويجب أن تتأكد لجنة المخاطر من أن

Board and Senior Management, in suitable formats for their use and understanding.

التقارير ترفع في المواقيت المحددة لمجلس الإدارة والإدارة العليا على شكل نماذج تناسب استخدامهم وفهمهم لها.

Board's Audit Committee

6.8 The Board's Audit Committee ("Audit Committee") must:

- a. evaluate the effectiveness of the Company's internal policies that were approved by the ISSC and designed to monitor compliance of the Company with Islamic Shari'ah Provisions.
- b. assess the effectiveness and adequacy of Internal Shari'ah Audit and its contribution in ensuring Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions. The Audit Committee's responsibility includes the following:
 - Assess the independence, effectiveness and adequacy of Internal Shari'ah Audit scope and programs.
 - Review the reports prepared by the Internal Shari'ah Audit Division to ensure that all necessary measures have been undertaken.
 - Facilitate the work of the Internal Shari'ah Audit Division.
 - Hold regular meetings with the head of the Internal Shari'ah Audit Division with a minimum of two meetings in a financial year.
- c. review the scope, results, and adequacy of the External Shari'ah Audit review (if applicable). In addition, the Audit Committee's responsibility includes the following:

لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة

8.6 يجب على لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة ("لجنة التدقيق") عمل الآتي:

أ. تقييم فعالية لوائح الشركة الداخلية المعتمدة من اللجنة والموضوعة لمراقبة الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية.

ب. تقييم فعالية وكفاية التدقيق الشرعي الداخلي ومدى إسهامه في ضمان التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية، وتشمل مسؤولية لجنة التدقيق ما يأتي:

- تقييم استقلالية وفعالية وكفاية نطاق وبرامج التدقيق الشرعي الداخلي.
- مراجعة التقارير المُعدّة من قبل إدارة التدقيق الشرعي الداخلي للتأكد من أنه قد تم اتخاذ الإجراءات اللازمة بشأنها.
- تسهيل مهمة إدارة التدقيق الشرعي الداخلي.
- عقد اجتماعات دورية مع رئيس إدارة التدقيق الشرعي الداخلي وبمعدل مرتين على الأقل خلال السنة المالية.

ج. مراجعة نطاق ونتائج ومدى كفاية مراجعة التدقيق الشرعي الخارجي (إذا كان منطبقاً). كما تشمل مسؤولية لجنة التدقيق ما يأتي:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Facilitate the work of the External Shari'ah Auditor. - Review the reports prepared by External Shari'ah Auditor to ensure that the Senior Management have taken all necessary measures in this regard. - Hold meetings with the External Shari'ah Auditor with a minimum of once in the financial year. | <ul style="list-style-type: none"> - تسهيل مهمة التدقيق الشرعي الخارجي. - مراجعة التقارير المُعدّة من قبل المدقق الشرعي الخارجي للتأكد من أنه قد تم اتخاذ الإجراءات اللازمة بشأنها من جانب الإدارة العليا. - عقد اجتماعات مع المدقق الشرعي الخارجي مرة واحدة على الأقل خلال السنة المالية. |
| <p>6.9 It is recommended that the Audit Committee invites a member of the ISSC to attend the meetings when discussing the Internal Shari'ah Audit report to ensure compliance of the Company with the resolution of the ISSC concerning the content of the report. The Audit Committee and the member of ISSC cannot change the ISSC's resolution in this regard.</p> | <p>9.6 ينصح أن تدعو لجنة التدقيق عضواً من لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لحضور اجتماعاتها عند مناقشة تقرير التدقيق الشرعي الداخلي من أجل التأكد من امتثال الشركة لما قرره لجنة الرقابة الشرعية الداخلية بخصوص محتوى التقرير، وليس للجنة التدقيق ولا لعضو لجنة الرقابة الشرعية الداخلية تغيير قرارات لجنة الرقابة الشرعية الداخلية في هذا الخصوص.</p> |

Article (7)

Responsibilities of the Senior Management

- | | | |
|--|---|--|
| <p>7.1 The Senior Management must execute and manage the Company's businesses and activities in compliance with Islamic Shari'ah Provisions.</p> | <p>المادة (7)
مسؤوليات الإدارة العليا</p> | <p>1.7 يجب على الإدارة العليا الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية في تنفيذ وإدارة أعمال وأنشطة الشركة.</p> |
| <p>7.2 The Senior Management is responsible before the Board for:</p> <p>a. submitting Shari'ah matters related to all Company's businesses and activities, including its policies, internal regulations, code of conduct, services and products to the ISSC, and should not</p> | <p>الإدارة العليا مسؤولة أمام مجلس الإدارة عن:</p> <p>أ. رفع المسائل الشرعية المتعلقة بجميع أعمال وأنشطة الشركة، بما في ذلك سياساتها ولوائحها الداخلية وخدماتها ومنتجاتها إلى اللجنة، ولا يكتفى بموافقة</p> | <p>2.7</p> |

- consider approval of any of the Group's Shari'ah supervision committees (or equivalent committees) outside the UAE as substitution to approval of the ISSC, and
- b. ensuring implementation of the ISSC's Resolutions.
- 7.3 The Senior Management must fully disclose all relevant information required by the ISSC in a transparent, accurate and timely manner.
- 7.4 The Senior Management shall provide the ISSC with financial and human resources that are commensurate with the Company size and the nature of its business.
- 7.5 The Senior Management must:
- a. facilitate work of the Internal Shari'ah Control Division, Internal Shari'ah Audit Division and External Shari'ah Audit (if applicable),
- b. ascertain that the Shari'ah auditors are not obstructed in their work,
- c. enable Shari'ah auditors to access information or staff, from all different levels.
- 7.6 The Senior Management is responsible to establish sufficient knowledge regarding the compliance with Islamic Shari'ah Provisions in the Company.
- 7.7 The Senior Management must report to the Board regarding Company's compliance with Islamic Shari'ah
- أي لجنة من لجان الرقابة الشرعية (وما في حكمها) للمجموعة خارج الدولة،
- ب. والتأكد من تنفيذ قرارات اللجنة.
- 3.7 يجب على الإدارة العليا الإفصاح التام عن جميع المعلومات المطلوبة من قبل اللجنة بطريقة شفافة ودقيقة وفي الوقت المناسب.
- 4.7 يجب على الإدارة العليا أن توفر للجنة الموارد المالية والبشرية الموائمة لحجم وطبيعة أعمال الشركة.
- 5.7 يجب على الإدارة العليا:
- أ. تسهيل عمل الرقابة الشرعية الداخلية والتدقيق الشرعي الداخلي والتدقيق الشرعي الخارجي (إذا كان منطبقاً)،
- ب. عدم التضييق على المدققين الشرعيين في نطاق عملهم،
- ج. منح المدققين الشرعيين إمكانية الوصول إلى المعلومات أو الاتصال بالموظفين في المستويات المختلفة.
- 6.7 تقع على الإدارة العليا مسؤولية إيجاد المعرفة الكافية بمتطلبات الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية في الشركة.
- 7.7 يجب على الإدارة العليا أن تقدم تقاريرها إلى مجلس الإدارة بشأن التزام الشركة

Provisions in all of its businesses, activities, policies, internal regulations, and code of conduct.

بأحكام الشريعة الإسلامية في أعمالها وأنشطتها وسياساتها، ولوائحها الداخلية، ومواثيق عملها.

Article (8)
Internal Shari'ah Supervision
Committee

المادة (8)
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

Membership, Appointment and Composition

التعيين والعضوية والتشكيل

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| 8.1 | The Board shall nominate the members of the ISSC, and send the member's appointment request to the HSA for approval prior to presenting its nomination to the general assembly. | 1.8 | يجب أن يرشح مجلس الإدارة أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ويرسل طلب تعيين العضو إلى الهيئة لإجازته قبل عرض ترشيحه على الجمعية العمومية. |
| 8.2 | The Company's general assembly has the authority to appoint the ISSC members based on the Board's nomination and after the HSA and the Central Bank's approval. | 2.8 | للجمعية العمومية للشركة صلاحية تعيين أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية بناء على ترشيح مجلس الإدارة وبعد موافقة الهيئة والمصرف المركزي. |
| 8.3 | The composition of ISSC members in a Company must not be less than (3) three members that meet the fit and proper criteria (as prescribed in this Standard). | 3.8 | يجب أن لا يقل عدد أعضاء اللجنة في الشركة عن ثلاثة أعضاء، وأن تتوفر فيهم شروط الأهلية والكفاءة (كما هو محدد في هذا المعيار). |
| 8.4 | Emirati members in the ISSC must not be less than one third. | 4.8 | يجب أن لا يقل عدد الأعضاء من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة عن ثلث أعضاء اللجنة. |
| 8.5 | The membership of each member in the ISSC is subject to the following: | 5.8 | تخضع عضويات كل عضو من أعضاء لجان الرقابة الشرعية الداخلية من حيث العدد للآتي: |
| a. | must not exceed three ISSC memberships in Takaful Insurance Companies inside the UAE, | أ. | أن لا تتجاوز ثلاث عضويات في لجان الرقابة الشرعية الداخلية في شركات التأمين التكافلي داخل الدولة، |

- b. must not exceed a total of fifteen (15) ISSC (or equivalent committees) memberships in Islamic financial institutions and Takaful Insurance Companies inside and outside the UAE,
- c. only one member of the Company's ISSC may have more memberships than what is stated in Article (8.5/b).
- ب. وأن لا تتجاوز خمسة عشر (15) عضوية في لجان الرقابة الشرعية الداخلية (أو ما في حكمها) في المؤسسات المالية الإسلامية وشركات التأمين التكافلي داخل الدولة وخارجها،
- ج. ويجوز لواحد فقط من أعضاء اللجنة للشركة أن تكون عضوياته أكثر مما ذكر في المادة (8.5/ب).
- 8.6 The HSA may exempt UAE nationals from the Article (8.5) if appropriate.
- 8.7 If a position of ISSC member becomes vacant, at any time, and that causes lack of quorum (more than the half), the Board must nominate a substitute member and seek approval as per the process in Article (8.2). However, if a position of ISSC member becomes vacant, at any time, and this leads to non-compliance with the Article (8.3) of this Standard, but it does not breach the quorum, the Board may appoint a member after obtaining approvals of the HSA and the Central Bank on the appointment. It is not required in this case to hold the general assembly for the appointment provided that the appointment is tabled to the general assembly for final approval in its next meeting.
- 8.8 The term of office for ISSC members shall be specified in the Company's engagement letter with a minimum of three years, and may be renewed for a
- 6.8 للهيئة أن تستثني مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة من المادة (5.8) إذا اقتضى الأمر ذلك.
- 7.8 إذا شغر منصب عضو أو أكثر من أعضاء اللجنة في أي وقت ونتج عن ذلك عدم اكتمال النصاب القانوني (أكثر من النصف) فإنه يجب أن يتعين على مجلس الإدارة ترشيح عضو آخر يحل محله ويرسل طلب الاعتماد حسب المادة (2.8). أما إذا شغر منصب عضو أو أكثر من أعضاء اللجنة في أي وقت بما يخالف المادة (3.8) من هذا المعيار ولم ينتج عن ذلك إخلال بالنصاب القانوني، فإنه يمكن لمجلس الإدارة تعيين عضو بديل بعد الحصول على موافقة من الهيئة والمصرف المركزي بهذا الخصوص، ولا يلزم عقد الجمعية العمومية لهذا، بل يُكتفى بعرض التعيين على الجمعية العمومية القادمة للاعتماد النهائي.
- 8.8 يجب أن تحدد مدة عضوية أعضاء اللجنة في رسالة الارتباط مع الشركة ولا تقل مدة التعيين عن ثلاث سنوات، ويجوز أن تجدد لمدد متماثلة بتوصية من مجلس

similar period based on the Board's recommendation and after obtaining approvals of the HSA and the Central Bank, and presenting the same to the general assembly.

The engagement letter must also specify the responsibilities of the ISSC members and their remuneration. The remuneration must not be linked to the performance of the ISSC members. Alongside the engagement letter, the Company must attach the ISSC charter.

الإدارة، وبعد موافقة الهيئة والمصرف المركزي قبل عرض طلب التجديد على الجمعية العمومية.

كما يجب أن تحدد في رسالة الارتباط مسؤولية أعضاء اللجنة ومكافآتهم. ويجب أن لا ترتبط المكافآت بأداء أعضاء اللجنة. ويجب أن ترفق لائحة عمل اللجنة في رسالة الارتباط.

- 8.9** The appointment of an ISSC member is valid for the said period, stated in Article (8.8), without the need to approach the HSA and general assembly for approvals every year. The approvals are required only in the following cases:
- a. First time appointment of the ISSC member/s; and
- b. Renewal of the appointment of the ISSC member/s for a similar period (three years).
- 9.8** يعتبر تعيين عضو لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ساري المفعول في المدة المذكورة في المادة (8.8) دون الحاجة لرفع الأسماء إلى الهيئة والجمعية العمومية بشكل سنوي، وإنما الاقتصار على رفعها في الحالات الآتية:
- أ. التعيين الأول لعضو أو أعضاء اللجنة للفترة المذكورة؛
- ب. وتجديد تعيين عضو أو أعضاء اللجنة لفترة مماثلة (أي لثلاث سنوات).
- 8.10** The ISSC member must not serve the same Company as ISSC member for more than twelve years consecutively from the date of issuance of this Standard. The calculation of term period shall be restarted if membership is suspended for three years.
- 10.8** يجب أن لا يستمر عضو اللجنة في الشركة نفسها لأكثر من اثنتي عشرة سنة على التوالي ابتداء من تاريخ صدور المعيار. ويُستأنف حساب المدة إذا انقطعت العضوية لثلاث سنوات.

Fit and Proper

- 8.11** Member of the ISSC must:
- a. be a Muslim individual (not a company);
- b. hold a bachelor degree (as a minimum) in Islamic Shari'ah, particularly in

الأهلية والكفاءة

- 11.8** يجب أن يكون عضو اللجنة:
- أ. شخصاً مسلماً (وليس شركة)؛
- ب. حاصلاً على شهادة جامعية "بكالوريوس" (على الأقل) في الشريعة

- jurisprudence of financial transactions, from a university that is acknowledged in Shari'ah studies, or have a minimum of 10 years' experience in Fatwas issuance related to jurisprudence of financial transactions;
- c. have proven competence and expertise, especially in jurisprudence of financial transactions;
- d. have a strong comprehension of insurance in general and Takaful Insurance in particular, and should have worked in the spectrum of Islamic finance and/or Shari'ah supervision for a minimum of ten (10) years whether in direct employment or advisory level, or at least fifteen (15) years of post-graduation experience in teaching and scientific research related to jurisprudence of financial transactions and Takaful Insurance;
- e. have good knowledge of the legal and supervisory framework related to financial and insurance activities in the UAE;
- f. be excellent in Arabic, and preferably to have good knowledge of English; and
- g. have good conduct and behavior, particularly with regard to credibility, integrity, and reputation in professional and financial transactions.
- الإسلامية وبالأخص في فقه المعاملات من إحدى الجامعات المعروفة والمشهود لها في مجال الدراسات الشرعية وخاصة الفقه وأصوله، أو خبرة في الفتوى في فقه المعاملات المالية لا تقل عن عشر سنوات؛
- ج. من العلماء المشهود لهم بالكفاءة والخبرة وخاصة في فقه المعاملات المالية؛
- د. على إمام كافٍ بالتأمين بشكل عام وبالتأمين التكافلي بشكل خاص، بحيث يكون قد اشتغل في مجال المالية الإسلامية و/أو الرقابة الشرعية لمدة لا تقل عن عشر سنوات سواء على المستوى الوظيفي أو الاستشاري، أو خمس عشر سنة بعد التخرج في التدريس والبحث العلمي في مجال فقه المعاملات والتأمين التكافلي؛
- هـ. على إمام كافٍ بالإطار القانوني والرقابي المتعلق بالأنشطة المالية والتأمينية في الدولة؛
- و. متقنا للغة العربية، ومن المستحسن أن يكون على معرفة جيدة باللغة الإنجليزية؛
- ز. وحسن السيرة والسلوك وبالأخص فيما يتعلق بالأمانة والنزاهة والسمعة في تعاملاته المهنية والمالية.
- 8.12** HSA may exempt UAE candidates from some of the clauses stated in Article (8.11) that would not impair their competence in performing their duties, provided that the candidate commits to the development and training required by the HSA.
- 12.8** للهيئة استثناء المرشحين من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة من بعض البنود المذكورة في المادة (11.8)، بما لا يخل بكفاءتهم في أداء مهامهم، شريطة التزام المرشح بخطة التدريب والتطوير التي قد تطلبها الهيئة.

Termination or Resignation of ISSC**Member**

8.13 Termination or resignation of ISSC members requires a no-objection from the HSA and the Central Bank, before being presented to the general assembly for approval.

8.14 The request must clarify the reasons for termination or resignation of the ISSC member.

Responsibilities of ISSC

8.15 The ISSC undertakes Shari'ah supervision of all businesses, activities, products, services, investments, contracts, documents, and code of conducts of the Company.

The ISSC issues resolutions and Shari'ah Fatwas that are binding upon the Company. The members of the ISSC are accountable for the resolutions and Fatwas they issue to the Company, and their compliance with the standards and resolutions issued by the HSA.

8.16 The ISSC must monitor, through the Internal Shari'ah Control Division and Internal Shari'ah Audit Division, the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions.

8.17 The ISSC must hold at least four meetings per year, and at least one meeting per year with the Company's Board, in accordance to the format charter approved by the HSA.

إقالة أو استقالة عضو لجنة الرقابة الشرعية**الداخلية**

13.8 لا تعد إقالة أو استقالة عضو اللجنة سارية المفعول إلا بعد الحصول على عدم الممانعة من الهيئة والمصرف المركزي على طلب الإقالة أو الاستقالة، وذلك قبل عرض الأمر على الجمعية العمومية.

14.8 يجب أن يوضح في الطلب الأسباب التي تستدعي إقالة أو استقالة عضو اللجنة.

مسؤوليات لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

15.8 تتولى اللجنة الرقابة الشرعية على جميع أعمال وأنشطة ومنتجات وخدمات واستثمارات وعقود ومستندات وموثيق عمل الشركة.

وتصدر اللجنة قرارات وفتاوى شرعية ملزمة للشركة. ويكون أعضاء اللجنة مسؤولين عن القرارات والفتاوى التي يصدرونها للشركة ومدى توافقها مع المعايير والقرارات التي تصدرها الهيئة.

16.8 يجب على اللجنة أن تراقب، من خلال إدارتي الرقابة الشرعية الداخلية والتدقيق الشرعي الداخلي، التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية.

17.8 يجب أن تعقد اللجنة أربعة اجتماعات على الأقل في كل سنة، واجتماع واحد على الأقل في السنة مع مجلس إدارة

الشركة، وفقا لنموذج لائحة عمل اللجنة الصادرة عن الهيئة.

- 8.18** The ISSC shall decide on Shari'ah matters that relate to all businesses and activities of the Company, including its policies, internal regulations and code of conduct, and this includes carrying out the following responsibilities:
- 18.8** يجب على اللجنة البت في المسائل الشرعية المتعلقة بجميع أعمال وأنشطة الشركة، بما في ذلك سياساتها ولوائحها الداخلية ومواثيق عملها، ويشمل ذلك القيام بالمسؤوليات الآتية:
- Reviewing the Takaful Insurance operating model, underlying contracts and supporting materials (e.g. underwriting and claims settlement manual/guidelines etc.).
 - Reviewing and approving the policy and procedures that govern Takaful Insurance Accounts (e.g. segregation of accounts and transparent financial resources flow between the accounts etc.), surplus distribution, and deficit coverage
 - Reviewing and approving the Company's products, services and marketing materials.
 - Reviewing and approving the investment policy and the Shari'ah screening criteria to ensure the compliance of the investment activities in both shareholders' accounts and Participants' Accounts, with the Islamic Shari'ah Provisions.
 - Reviewing and approving the Retakaful agreements concluded by the Company to ensure their compliance with the Islamic Shari'ah Provisions.
 - Setting controls for ceding to conventional reinsurance on an exceptional basis, and the permission to add the revenues from the conventional
- مراجعة واعتماد نموذج عمل التأمين التكافلي والعقود الأساسية والمستندات الداعمة (مثل دليل الاكتتاب ودليل تسوية المطالبات وغيرها).
 - مراجعة واعتماد السياسات والإجراءات الحاكمة لحسابات التأمين التكافلي (مثل الفصل بين الحسابات وشفافية التدفقات المالية بين الحسابات وغيرها) وتوزيع الفائض وتغطية العجز.
 - مراجعة واعتماد المنتجات والخدمات التي تقدمها الشركة وموادها التسويقية.
 - مراجعة واعتماد سياسة الاستثمار ومعايير الفحص الشرعي للتأكد من أن الأنشطة الاستثمارية لكل من حسابات المساهمين وحسابات المشتركين تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية.
 - مراجعة واعتماد اتفاقيات إعادة التأمين التكافلي التي تبرمها الشركة لضمان توافقها مع أحكام الشريعة الإسلامية.
 - وضع ضوابط للجوء إلى إعادة التأمين التقليدي استثناءً وجواز أن تضاف إيرادات إعادة التأمين التقليدي إلى حساب المشتركين.

- Reinsurance to the Participants' Account.
- g. Setting controls for co-insurance with the conventional insurance companies. ز. وضع ضوابط للاشتراك في التأمين مع شركات تأمين تقليدية.
- h. Reviewing the Zakat calculation and specifying the amount of Zakat due on each share of the Company. ح. مراجعة حساب الزكاة في الشركة وبيان المقدار الواجب على السهم الواحد من أسهم الشركة.
- i. Reviewing the charity account before granting the approval for disposal. ط. مراجعة حساب الخيرات قبل الموافقة على الصرف.
- j. Reviewing the financial statements of the Company to ensure compliance with Islamic Shari'ah provisions. ي. مراجعة القوائم المالية للشركة لضمان توافقها مع أحكام الشريعة الإسلامية.
- k. Preparing an annual Shari'ah report. ك. إعداد التقرير الشرعي السنوي.
- l. Continuous monitoring the Company's business and activities, through Internal Shari'ah Control Division and Internal Shari'ah Audit Division, in terms of its compliance with the Islamic Shari'ah Provisions. ل. مراقبة أعمال الشركة وأنشطتها بصفة مستمرة، من خلال إدارة الرقابة الشرعية الداخلية وإدارة التدقيق الشرعي الداخلي، من حيث امتثالها لأحكام الشريعة الإسلامية.
- 8.19** In fulfilling its responsibilities, the ISSC may engage the experts and consultants with appropriate expertise in the relevant fields (e.g. insurance, law, accountancy and investment management) as required. The said experts and consultants may attend and contribute to ISSC meetings without voting on the Fatwa or resolution. **19.8** يجوز للجنة أن تطلب من الشركة تعيين خبراء واستشاريين ذوي الخبرة المناسبة في المجالات المطلوبة (على سبيل المثال التأمين والقانون والمحاسبة وإدارة الاستثمار) حسب الحاجة. ويمكن للخبراء والاستشاريين المذكورين حضور اجتماعات اللجنة دون التصويت على إصدار الفتوى أو القرار.
- 8.20** In case a Shari'ah non-compliance issue is identified, the ISSC must review and approve: **20.8** في حال الكشف عن خلل في الالتزام الشرعي فإنه يجب على اللجنة أن تراجع وتعتمد:
- a. remedial measures, if such remediation is feasible. أ. التدابير التصحيحية، إن أمكن التصحيح.

- b. the treatment required by Shari'ah for the outcome of the Shari'ah non-compliance issue if the remediation is not feasible. ب. المعالجة اللازمة شرعا لآثار الخلل في الالتزام بالشريعة الإسلامية إن تعذر التصحيح.
- c. preventive measures to avoid reoccurrence of such issues. ج. التدابير الوقائية لمنع حدوث الخلل مرة أخرى.
- Reporting the above to the Company's Board or its relevant committee. If the Company fails to address the proposed remedial action, the ISSC must report it to the HSA or the Central Bank. إبلاغ مجلس إدارة الشركة أو أحد لجانها المختصة بما ورد أعلاه. وإذا فشلت الشركة في معالجة الإجراء التصحيحي المقترح، يجب على اللجنة رفع الأمر إلى الهيئة أو المصرف المركزي.

- 8.21 The ISSC must review and approve all business operations, products, services investments, and financial securities that the Company executes, issues, manages, promotes, or offers to its customers (Participants and potential Participants) in order to ensure the compliance with the Islamic Shari'ah provisions. The approvals from other ISSCs, within or outside the UAE, in relation to the above, should not be used as a substitute to the ISSC approval. 21.8 يجب على اللجنة أن تراجع وتعتمد جميع ما تنفذه الشركة أو تصدره أو تديره أو تسوقه أو تعرضه لعملائها (العملاء الحاليين أو المرتقبين) أو تساهم فيه من عمليات أو منتجات أو خدمات أو استثمارات أو أوراق مالية من أجل التأكد من التزامها بأحكام الشريعة الإسلامية، ولا يغني اعتماد ذلك من قبل لجان شرعية (أو ما في حكمها) داخل الدولة أو خارجها عن اعتماد لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

Annual Shari'ah Report

التقرير الشرعي السنوي

- 8.22 The ISSC must issue an annual Shari'ah report stating the extent of Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions. It should be published within the financial statement in the Company's disclosures and other means possible, in accordance with this Standard and requirements issued by HSA. 22.8 يجب أن تصدر لجنة الرقابة الشرعية الداخلية تقريرا شرعيا سنويا يبين مدى التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية ويُنشر في الحسابات الختامية ضمن إفصاحات الشركة والوسائط الأخرى المتاحة وفقا للوارد في هذا المعيار وما تصدره الهيئة.

- 8.23 The annual Shari'ah report of the ISSC must contain the main components specified by the HSA. 23.8 يجب أن يحتوي التقرير الشرعي السنوي للجنة الرقابة الشرعية الداخلية على العناصر الرئيسية التي تحددها الهيئة.
- 8.24 The annual Shari'ah report must be submitted to the HSA for review and approval prior to presenting the same at the general assembly. 24.8 يجب أن يُرسل التقرير الشرعي السنوي إلى الهيئة من أجل مراجعته واعتماده قبل عرضه على الجمعية العمومية.

Performance Assessment of ISSC

- 8.25 The Company in coordination with the Chairperson of the ISSC shall develop an assessment for ISSC based on the following aspects: 25.8 تقييم عمل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية
يجب على الشركة وبالتنسيق مع رئيس لجنة الرقابة الشرعية الداخلية أن تطور تقييماً للجنة الرقابة الشرعية الداخلية بناء على الآتي:
- a. Shari'ah and scholarly aspects in terms of the member's participation in decision making, discussions, and review of contracts, documents and reports submitted to the ISSC. This represents 70% of the assessment. أ. الجانب الشرعي والعلمي من حيث مشاركة عضو اللجنة في اتخاذ القرارات والنقاش ومراجعة العقود والمستندات والتقارير المرفوعة إلى اللجنة. ويمثل هذا الجانب نسبة 70% من التقييم.
- b. Organizational aspect in terms of members' attendance of meetings and adherence to meeting schedule (dates and times), and other procedures prescribed by the ISSC charter, in line with this Standard. This represents 30% of the assessment. ب. الجانب التنظيمي من حيث حضور عضو اللجنة اجتماعات لجنة الرقابة الشرعية الداخلية والتزامهم بالمواعيد والأوقات المحددة للاجتماع والإجراءات الأخرى التي تنص عليها لائحة عمل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية وبما يتفق مع هذا المعيار. ويمثل هذا الجانب نسبة 30% من التقييم.
- The Company should inform each ISSC member upon appointment and at the beginning of each financial year about the assessment criteria. وينبغي أن تبلغ الشركة محاور التقييم لكل عضو من أعضاء اللجنة عند تعيينهم وفي بداية كل سنة مالية.

- 8.26 At the end of the financial year, the Chairperson of the ISSC shall provide the HSA with a report on performance assessment taking into consideration the 26.8 يجب أن يرفع رئيس اللجنة إلى الهيئة في نهاية السنة المالية تقريراً عن مخرجات تقييم أداء أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية مع الأخذ في الاعتبار ما يصدره

instructions issued by the Central Bank that relates to development and training of individuals who work in Shari'ah Supervision in Islamic financial institutions.

المصرف المركزي من تعليمات متعلقة بخطة تطوير وتدريب العاملين في مجال الرقابة الشرعية في المؤسسات المالية الإسلامية.

- 8.27 Based on the performance assessment, the Company may encourage the ISSC members to attend/participate to any relevant program/training that relates to global development in Takaful Insurance and Insurance.

27.8 بناءً على تقييم الأداء، يجوز للشركة تشجيع أعضاء اللجنة على الحضور أو المشاركة في أي برنامج أو تدريب ذي صلة بالتطورات الدولية الخاصة بأعمال التأمين التكافلي والتأمين.

ISSC Charter

- 8.28 The Company must adopt a charter for the ISSC that defines details of decision making process and their implementation, and sets adequate methods to fulfill ISSC's responsibilities without prejudice to the requirements of this Standard, and in accordance to the template approved by the HSA.

لائحة عمل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

28.8 يجب على الشركة أن تعتمد لائحة عمل اللجنة تبين فيها تفاصيل وآلية اتخاذ القرارات وكيفية تطبيقها ووضع الأساليب المناسبة لتحقيق مهام اللجنة بما لا يخالف متطلبات هذا المعيار ووفقاً للنموذج الذي تعتمده الهيئة.

ISSC Independence

- 8.29 ISSC members must be independent in conducting their responsibilities. The following controls and guidelines, as a minimum, must be observed to ensure the independence of ISSC members:

استقلالية لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

29.8 يجب أن يكون أعضاء اللجنة مستقلين في إدارة مسؤولياتهم. ويجب مراعاة الضوابط والإرشادات الخاصة بضمان استقلالية أعضاء اللجنة ومن ذلك، كحد أدنى:

- A member of the ISSC must not have a first-degree relative as member of a Company's Board or Senior Management in the Company.
- A member of the ISSC must not be an owner/shareholder of/in a company that provides consultancy or Shari'ah services to the Company where he/she acts as member of ISSC.

أ. أن لا يكون لأي عضو صلة قرابة من الدرجة الأولى بأي من أعضاء مجلس الإدارة أو أي من أعضاء الإدارة العليا في الشركة.

ب. أن لا يكون العضو مالكا أو مساهما في شركة تقدم استشارات أو خدمات شرعية لشركة التأمين التكافلي التي هو عضو في لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لديها.

- ج. أن لا يكون أحد أعضاء اللجنة موظفاً لدى الشركة أو أي من الشركات التابعة لها وقت العضوية أو أن يقدم للشركة خدمات خارج نطاق عمل اللجنة.
- د. أن لا يقبل أي عضو من الأعضاء أي مكافأة من الشركة أو من الشركات التابعة لها، باستثناء المكافأة على عضويته في اللجنة وبدل حضور اجتماعاتها وغيرها من الأمور المتعلقة بذلك. وبالنسبة لتقديم خدمة أو منتج للعضو فيجب أن يتم بذات الشروط التي تطبقها الشركة مع المتعاملين الآخرين دون وجود أي شروط تفضيلية.
- هـ. أن لا يملك عضو اللجنة أو قرابته من الدرجة الأولى أو الثانية حصة يكون بها شريكا في الشركة، بما يعادل 5% أو أكثر.
- و. أن لا يملك عضو اللجنة حصصاً مؤثرة في أسهم شركات و/أو أي استثمارات أخرى تستثمر فيها أموال أي حساب من حسابات التأمين التكافلي.
- ز. لا يجوز أن يكون استحقاق أعضاء اللجنة مكافئاتهم مشروطا بتحقيق نتائج معينة، أو ربط المكافئات بنتائج الخدمات التي تقدمها اللجنة (المكافئات المشروطة).
- 8.30** In case of conflict of interest, including non-compliance with Article (8.29), a member of the ISSC must do the following to resolve the said case:
- أ. الإفصاح عن أي حالات تعارض مصالح تتعلق بأفراد أسرته، أو شركائه في
- في حال ظهور تعارض مصالح، بما في ذلك عدم التوافق مع المادة (29.8)، يجب على أعضاء اللجنة اتباع الآتي لحل تلك الحالة:

- members or business partners or companies he/she has interest in;
- ب. في حال كان تضارب المصالح مؤقتاً، وجب عليه وقتئذٍ الامتناع عن المشاركة في القرار أو الإجراء ذي الصلة؛ أو
- ج. في حال استمرار حالة تعارض المصالح، يجب على عضو اللجنة المعني إبلاغ الإدارة العليا للشركة كتابياً لاتخاذ الإجراءات اللازمة.
- 31.8 يجب على الشركة إبلاغ المصرف المركزي على الفور إذا باتت على علم بأي معلومات هامة تؤثر سلباً على استقلالية أي عضو من أعضاء اللجنة.
- 8.31 The Company must immediately notify the Central Bank if it becomes aware of any material information that may negatively affect the independence of any ISSC member.

Accessibility

- 32.8 لأعضاء اللجنة حق الاطلاع في أي وقت من الأوقات على جميع سجلات وعقود ومستندات الشركة ولها أن تطلب الإيضاحات التي تراها ضرورية لأداء مسؤولياتها وعلى الإدارة العليا للشركة تقديم تلك الإيضاحات والمعلومات المطلوبة.
- 32.8 The ISSC members have the right to access at any time all the records, contracts and documents of the Company, and it may request the clarifications it deems necessary to perform its responsibilities, and the Company's Senior Management must provide such clarifications and information.
- 33.8 في حال عدم قيام الشركة بتمكين اللجنة من أداء مسؤولياتها، فيجب على اللجنة أن تثبت ذلك في تقرير ترفعه الى مجلس إدارة الشركة أو لجنة التدقيق. وإذا لم يتم مجلس إدارة الشركة بالاستجابة لطلب اللجنة فعليها إبلاغ المصرف المركزي والهيئة.
- 33.8 In the event that the Company fails to enable the ISSC to perform its responsibilities, the ISSC must state the same in a report and submit it to the Company's Board or the Board's audit committee. If the ISSC's request has not been addressed, the ISSC must inform the Central Bank and the HSA.

Confidentiality

8.34 A member of the ISSC must not disclose Confidential Information of the Company unless such disclosure is required by the Central Bank or by law.

السرية

34.8 يجب على عضو اللجنة عدم إفشاء المعلومات السرية للشركة إلا إذا كان مطلوباً من المصرف المركزي أو بموجب القانون.

Consistency

8.35 The ISSC members should strive to achieve unanimity in relation to the resolutions and Fatwas. The ISSC shall not resort to majority vote unless members are unable to reach unanimity within a reasonable period.

الاتساق

35.8 ينبغي أن يحرص أعضاء اللجنة على تحقيق الإجماع بخصوص القرارات والفتاوى ولا يلجأ للتصويت بالأغلبية إلا إذا لم يتمكن الأعضاء في مدة زمنية مناسبة من الوصول إلى الإجماع.

8.36 In cases where disagreement arises over a Shari`ah opinion, between members of the ISSC, or disagreement between the ISSC and the Board, over the compliance or noncompliance of a particular matter with the provisions of Islamic Shari`ah, the disagreement shall be referred to the HSA, whose opinion on the matter shall be final.

36.8 في حال وجود خلاف حول رأي شرعي بين أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية أو وجود خلاف بشأن شرعية أمر ما بين لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ومجلس الإدارة، فإن الأمر يحال إلى الهيئة العليا الشرعية، ويعتبر رأي الهيئة نهائياً في هذا الشأن.

Article (9)**Internal Shari`ah Controls**

9.1 The Company must establish effective internal Shari`ah controls comprising three lines of defense approach that are independent from each other, which includes:

- a. the **first line of defense**, represented by the business line, which shall set clear policies, procedures, and controls, approved by the ISSC, for executing the business activities in a manner compliant with Islamic Shari`ah Provisions at all times.

المادة (9)**الرقابة الشرعية الداخلية**

1.9 يجب أن يكون لدى الشركة رقابة شرعية داخلية فعالة تراعي منهج خطوط الدفاع الثلاثة وتكون مستقلة عن بعضها، وهي تشمل:

- أ. **خط الدفاع الأول** وهو خط الأعمال الذي يجب أن يضع سياسات وإجراءات وضوابط واضحة، تُعتمد من اللجنة، من أجل تنفيذ الأعمال بطريقة تلتزم بأحكام الشريعة الإسلامية في جميع الأوقات.

- b. the **second line of defense**, represented by the Internal Shari'ah Control Division, which undertakes the functions prescribed in Article (10), and it shall not be organizationally part of any business division or reporting to it. **ب. خط الدفاع الثاني** الممثل في إدارة الرقابة الشرعية الداخلية، والذي يتولى الوظائف المنصوص عليها في المادة (10) ولا يكون جزءاً من أي إدارة مسؤولة عن الأعمال أو تابعاً لها.
- c. the **third line of defense** represented by Internal Shari'ah Audit Division, which undertakes Shari'ah audit and monitors compliance prescribed in Article (11), and it shall not be organizationally part of any business division or reporting to it. **ج. خط الدفاع الثالث** الممثل في إدارة التدقيق الشرعي الداخلي الذي يتولى التدقيق الشرعي ومراقبة الامتثال المنصوص عليها في المادة (11) ولا يكون جزءاً من إدارة مسؤولة عن الأعمال أو تابعاً لها.
- 9.2 The Company must provide sufficient financial and human resources that suit the size and nature of Company's activities so that Internal Shari'ah Control Division and Internal Shari'ah Audit Division can carry out their work effectively and efficiently, in consultation with the ISSC. **2.9** يجب أن توفر الشركة الموارد المالية والبشرية الكافية الموائمة لحجم وطبيعة أعمال الشركة من أجل قيام إدارة الرقابة الشرعية الداخلية وإدارة التدقيق الشرعي الداخلي بمهامهما بشكل كفاء وفعال، وذلك بالتشاور مع اللجنة.
- 9.3 The Internal Shari'ah Control Division and Internal Shari'ah Audit Division perform two different tasks, and must be separate from each other in terms of reporting and human resources, in accordance with the three lines of defense approach. **3.9** تقوم إدارة الرقابة الشرعية الداخلية وإدارة التدقيق الشرعي الداخلي بمهمتين منفصلتين ويجب أن يكونا مستقلين عن بعضهما البعض من حيث التبعية والموارد البشرية وفقاً لمنهج خطوط الدفاع الثلاثة.

Article (10)**Internal Shari'ah Control Division**

- 10.1 Each Company shall have in place an Internal Shari'ah Control Division in its Shari'ah governance framework. This division ascertains Shari'ah compliance and supports the ISSC in its duties. It is comprised a number of employees that is commensurate with the size and the

المادة (10)**إدارة الرقابة الشرعية الداخلية**

- 1.10 يجب أن يكون لكل شركة إدارة للرقابة الشرعية الداخلية في إطار الحوكمة الشرعية. وتقوم هذه الإدارة بالتحقق من الامتثال الشرعي ومساندة اللجنة للقيام بأعمالها وتتكون من موظفين يناسب عددهم حجم وطبيعة أعمال الشركة.

nature of the Company's operations. The ISSC shall supervise the work of this division from the technical perspective.

وتتولى اللجنة الإشراف على الإدارة من الناحية الفنية.

10.2 The Company must have specified work procedures related to the Internal Shari'ah Control Division and it must carry out its duties in line with the said procedures.

2.10 يجب أن يكون لدى الشركة إجراءات عمل محددة تتعلق بإدارة الرقابة الشرعية الداخلية، ويجب أن تنفذ واجباتها بما يتماشى مع تلك الإجراءات.

Fit and Proper

الأهلية والكفاءة

10.3 The Company must appoint a head for the Internal Shari'ah Control Division, after obtaining the Central Bank's approval, who shall report to the Board. The head of this division must:

3.10 يجب أن تعين الشركة رئيساً لإدارة الرقابة الشرعية الداخلية يتبع مجلس الإدارة وذلك بعد الحصول على موافقة المصرف المركزي. ويشترط في رئيس إدارة الرقابة الشرعية الداخلية أن يكون:

- be a Muslim;
- have a university degree in Islamic Shari'ah, or relevant specializations;
- have a professional certificate in Shari'ah supervision and/or Takaful Insurance from one of the organizations that supports Islamic finance like the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI), the General Council for Islamic Banks And Financial Institutions (CIBAFI), or other recognized institutions that issue similar certifications. It is also preferable to have a professional certificate in insurance issued by a local or an international organization;
- have an experience of ten (10) years, as a minimum, in the field of Shari'ah supervision in Islamic financial institutions, including at least five (5)

- مسلماً؛
- حاصلاً على مؤهل جامعي في الشريعة الإسلامية أو في التخصصات ذات العلاقة؛
- حاصلاً على شهادة مهنية في مجال الرقابة الشرعية و/أو التأمين التكافلي من إحدى المنظمات الداعمة للمالية الإسلامية مثل هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (أيو في) أو المجلس العام للبنوك والمؤسسات المالية الإسلامية (سيبافي) أو جهات أخرى معتمدة تصدر مثل هذه الشهادات. ويفضل أن تكون لديه شهادة مهنية في التأمين صادرة عن منظمة محلية أو دولية؛
- لديه خبرة لا تقل عن عشر سنوات (على الأقل) في مجال الرقابة الشرعية في المؤسسات المالية الإسلامية منها ما لا

- years Shari'ah supervision in Takaful Insurance;
- e. practice his/her duties on full-time basis, and it is not permissible to combine between the job of a head of the Internal Shari'ah Control Division and any other job in the Company;
- f. have good conduct and behavior, where he/she must not have been sentenced by a court in crimes related to honor or honesty, or was convicted of offences and sentenced to imprisonment;
- g. have excellent command of English and reasonable command of Arabic.
- يقل عن خمس سنوات في مجال الرقابة الشرعية في التأمين التكافلي؛
- هـ. ممارسا واجباته على أساس التفرغ، ولا يجوز الجمع بين وظيفة رئيس إدارة الرقابة الشرعية الداخلية وأي وظيفة أخرى في الشركة؛
- و. حسن السيرة والسلوك بحيث لم يصدر في حقه حكم قضائي في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة أو تمت إدانته بعقوبة مقيدة للحرية؛
- ز. متقنا للغة الإنجليزية ولديه معرفة جيدة باللغة العربية.

The Internal Shari'ah Control Functions

10.4 The Internal Shari'ah Control Division shall undertake the following functions:

Firstly: ISSC Secretariat Function

This function undertakes the following:

- a. preparing, and organizing the meetings of the ISSC,
- b. preparing and drafting the minutes of the meetings,
- c. communicating the resolutions to the relevant functions of the Internal Shari'ah Control Division and Internal Shari'ah Audit Division in addition to other divisions in the Company,
- d. following up with resolution implementation as per the follow-up list required by the ISSC,
- e. filing resolutions and Fatwas, and
- f. Following up administrative matters related to the ISSC.

وظائف الرقابة الشرعية الداخلية

4.10 يجب أن تتولى إدارة الرقابة الشرعية الداخلية الوظائف الآتية:

أولاً: وظيفة أمانة سر اللجنة

- تقوم هذه الوظيفة بالآتي:
- أ. الإعداد لاجتماعات اللجنة وتنظيمها،
- ب. إعداد المحاضر وصياغتها،
- ج. تبليغ قرارات اللجنة لإدارة الرقابة الشرعية الداخلية ولإدارة التدقيق الشرعي الداخلي وباقي إدارات الشركة،
- د. متابعة تنفيذ القرارات حسب جدول المتابعات التي تطلبها اللجنة،
- هـ. حفظ وأرشفة القرارات والفتاوى،
- و. ومتابعة الأمور الإدارية الخاصة باللجنة.

Secondly: Shari'ah Consultations Function

This function provides consultation based on the ISSC's Resolutions in regards to:

- contracts, documents and other aspects related to the Company's products and services, including products manual, policies, internal procedures,
- Company's Shari'ah related inquiries and issues,
- marketing/advertising materials and publications,
- customers complaints (related to the compliance with Islamic Shari'ah Provisions), and
- other Shari'ah issues faced by the Company especially the ones related to Takaful Insurance operating model and products.

ثانياً: وظيفة الاستشارات الشرعية

تقوم هذه الوظيفة بتقديم الاستشارات استناداً إلى قرارات اللجنة فيما يخص:

- العقود والمستندات وما يتعلق بالمنتجات والخدمات التي تقدمها الشركة بما في ذلك دليل عمل المنتجات والسياسات والإجراءات الداخلية،
- الاستفسارات والمسائل الشرعية للشركة،
- المواد التسويقية والإعلانية،
- الشكاوى من المتعاملين (ذات الصلة بالالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية)،
- وغيرها من المسائل الشرعية التي تعرض للشركة لا سيما ما يتعلق بنموذج عمل التأمين التكافلي والمنتجات.

Thirdly: Shari'ah Research & Development Function

This function undertakes the following:

- conducting research for related Shari'ah and procedural issues requested by the ISSC,
- contributing, with other relevant divisions in the Company, to the development of products and formulation policies, procedures, and contracts, and
- other areas of development in the Company.

ثالثاً: وظيفة البحث والتطوير الشرعي

تقوم هذه الوظيفة بالآتي:

- إجراء البحوث للمسائل الشرعية والإجرائية ذات العلاقة التي تطلبها اللجنة،
- المساهمة مع الإدارات الأخرى ذات العلاقة في الشركة في تطوير المنتجات وصياغة السياسات والإجراءات والعقود،
- وغيرها من مجالات التطوير في الشركة.

Fourthly: Shari'ah Compliance Function

This function does not report to any other compliance function in the Company. It

رابعاً: وظيفة الامتثال الشرعي

هذه وظيفة لا تتبع أي وظيفة امتثال أخرى في الشركة، وتختص بالامتثال الشرعي، وتقوم بالآتي:

concerns with Shari'ah compliance and it is responsible to conduct the following:

- a. performing regular Shari'ah monitoring and assessment on the Company's businesses and activities to ensure Shari'ah compliance with resolutions, regulations, standards, which are issued by the Central Bank and the HSA,
 - b. ensure the first line of defense conducts the tasks in accordance with the approved procedures from the relevant entities, in particular the ISSC (e.g. segregation between the Participants' Accounts and the Shareholders' accounts, the existence of a documented and approved mechanism for the distribution of surplus to the participants, deficit in Participants' Account is covered via Shari'ah compliant mechanisms), and
 - c. ensure the Company establishes a Zakat Fund.
- The Shari'ah compliance function must not be outsourced to external entities.
- أ. الرقابة الشرعية المستمرة لمدى تقييد وامتثال الشركة في جميع أعمالها وأنشطتها بالقرارات والأنظمة، والمعايير، التي يصدرها المصرف المركزي والهيئة،
 - ب. التأكد من أن خط الدفاع الأول ينفذ المهام وفقا للإجراءات المعتمدة من الجهات المعنية، خاصة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية (مثل الفصل بين حسابات المشتركين وحسابات المساهمين، ووجود آلية موثقة ومعتمدة لتوزيع الفائض على المشتركين، وتغطية العجز المحقق في حساب المشتركين من خلال آليات متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية)،
 - ج. والتأكد من إنشاء الشركة صندوقاً للزكاة.
- ولا يجوز أن يعهد بوظيفة الامتثال الشرعي إلى جهات خارجية.

Fifthly: Shari'ah Training Function

This function is responsible for the following:

- a. conducting training for Company's staff on those aspects of their duties related to Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions,
 - b. qualifying employees with the information and skills that they need based on the nature of work of each employee, to ascertain that the Company complies with Islamic Shari'ah Provisions at all times, and
- أ. تقديم التدريب لموظفي الشركة فيما يخص جوانب وظائفهم المتعلقة بالالتزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية،
 - ب. تأهيل الموظفين بما يحتاجونه من معلومات ومهارات، حسب طبيعة عمل كل موظف، لضمان التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية في جميع الأوقات،

خامساً: وظيفة التأهيل الشرعي

تقوم هذه الوظيفة بالآتي:

- c. assisting the Senior Management in implementing a continuous professional Shari'ah-related training and development program. ج. ومساعدة الإدارة العليا في تنفيذ برنامج التدريب والتطوير المهني المستمر المتعلق بالشريعة.
- 10.5 The Internal Shari'ah Control Division must not issue resolutions or Fatwas. Instead, the Internal Shari'ah Control Division must refer back to the ISSC in all matters that it considers and all tasks it carries out, unless there were resolutions or Fatwas issued for the matters before. 5.10 لا يجوز أن تصدر إدارة الرقابة الشرعية الداخلية قرارات أو فتاوى بل يرجع إلى اللجنة في كل الأمور التي ينظر فيها والمهام التي يقوم بها إلا أن تكون قد صدر بها قرارات أو فتاوى من قبل.
- 10.6 Internal Shari'ah Control Division staff shall not undertake any executive powers or responsibilities related to the businesses and activities that may be monitored by themselves. 6.10 لا يجوز أن يكون لموظفي إدارة الرقابة الشرعية الداخلية أي صلاحيات أو مسؤوليات تنفيذية تجاه الأعمال والأنشطة التي يقومون بمراقبتها.

Reporting Lines

- 10.7 The Shari'ah compliance report must be submitted to the ISSC to look at the technical Shari'ah matters prior to submitting the same to the chief executive officer. The Shari'ah compliance function must have the right for direct access to the Board. 7.10 خطوط الإبلاغ يجب أن ترفع تقارير الامتثال الشرعي إلى اللجنة للنظر في الأمور الفنية الشرعية ثم إلى الرئيس التنفيذي للشركة لإعلامه بمحتواها واتخاذ إجراءات بشأنها. كما يجب أن يكون لدى وظيفة الامتثال الشرعي الحق في الوصول المباشر لمجلس الإدارة.
- 10.8 The duties of the Shari'ah compliance function must complement the compliance function of the Company. This function must have a dotted reporting line to the head of compliance of the Company to submit reports regarding the compliance with Islamic Shari'ah Provisions for information. The head of compliance shall not have any 8.10 يجب أن تتكامل أعمال وظيفة الامتثال الشرعي مع وظيفة الامتثال للشركة. ويتعين أن يكون لديها خط إبلاغ متقطع لرئيس الامتثال في الشركة لرفع التقارير المتعلقة بالالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية لأخذ العلم بها. ولا يكون لرئيس الامتثال أي صلاحيات أو مسؤولية تتعلق بوظيفة الامتثال الشرعي.

authority or responsibility related to the Shari'ah Compliance function.

- 10.9** In matters related to promotions, bonus, performance assessment, and termination, the Internal Shari'ah Control Division's head and staff shall be carried out by the Board or its committees in consultation with the ISSC and it must not be carried out by the Senior Management.
- 9.10** لا يخضع رئيس وموظفو إدارة الرقابة الشرعية الداخلية في ترقياتهم وعلاواتهم وتقييم أدائهم وإقالتهم للإدارة العليا وإنما لمجلس الإدارة أو لجانته التابعة بالتشاور مع اللجنة.

Article (11)

Internal Shari'ah Audit Division

- 11.1** The Internal Shari'ah Audit Division undertakes Shari'ah audit and monitors Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions. This is conducted through an annual plan to collect and assess evidence of Company's activities and transactions to ensure their compliance with Islamic Shari'ah Provisions and ensure the adequacy of internal procedures and Shari'ah governance framework.
- 1.11** إدارة التدقيق الشرعي الداخلي تقوم إدارة التدقيق الشرعي الداخلي بالتدقيق الشرعي ومراقبة امتثال الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية من خلال خطة سنوية تتمثل في جمع وتقييم الأدلة الخاصة بأنشطة ومعاملات الشركة للتأكد من التزامها بأحكام الشريعة الإسلامية ومدى كفاية الإجراءات الداخلية وأطر الحوكمة الشرعية.
- 11.2** Within the Shari'ah governance framework, the Company must have specified work procedures related to Internal Shari'ah Audit Division.
- 2.11** يجب أن يكون لدى الشركة إجراءات عمل محددة تتعلق بإدارة التدقيق الشرعي الداخلي ضمن إطار الحوكمة الشرعية.

Fit and Proper

- 11.3** The Company must appoint a head for Internal Shari'ah Audit Division, after
- 3.11** يجب أن تعين الشركة رئيسا لإدارة التدقيق الشرعي الداخلي² يتبع مجلس

الأهلية والكفاءة

² في حال عدم تعين الشركة رئيسا لإدارة التدقيق الشرعي الداخلي، يجب على الشركة أن تعين مدققا شرعيا متدربا أو أكثر (حسب حجم الشركة) يكون لديه الحد الأدنى المطلوب في المدقق الشرعي الداخلي (غير الرئيس) لتدريبه على التدقيق الشرعي. ويرفع اسم المدقق المتدرب بعد خمس سنوات من إصدار المعيار إلى المصرف المركزي لاعتماده رئيسا للإدارة. وخلال هذه الفترة، تُعيّن شركة تدقيق خارجي تقوم بمهام رئيس التدقيق الشرعي وبمشاركة من المدقق المتدرب.

² In the event of not appointing a head for Internal Shari'ah Audit Division, the Company shall appoint a trainee auditor or more (depending on the Company's size) and he/she meets the minimum requirements for internal Shari'ah

- obtaining the Central Bank's approval, who shall report to the Board. The head of this division must:
- الإدارة وذلك بعد الحصول على موافقة المصرف المركزي. ويشترط في رئيس إدارة الرقابة الشرعية الداخلية أن يكون:
- be a Muslim; أ. مسلماً؛
 - have a university degree in Islamic Shari'ah, or relevant specializations; ب. حاصلاً على مؤهل جامعي في الشريعة الإسلامية أو في التخصصات ذات العلاقة؛
 - have a professional certificate in Shari'ah supervision and/or Takaful Insurance from one of the organizations that supports Islamic finance like the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI), the General Council for Islamic Banks And Financial Institutions (CIBAFI), or other recognized institutions that issue similar certifications. It is also preferable to have a professional certificate in insurance issued by a local or an international organization; ج. حاصلاً على شهادة مهنية في مجال الرقابة الشرعية و/أو التأمين التكافلي من إحدى المنظمات الداعمة للمالية الإسلامية مثل هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (أيوفي) أو المجلس العام للبنوك والمؤسسات المالية الإسلامية (سيبافي) أو جهات أخرى معتمدة تصدر مثل هذه الشهادات. ويفضل أن تكون لديه شهادة مهنية في التأمين صادرة عن منظمة محلية أو دولية؛
 - have an experience of ten (10) years, as a minimum, in the field of Shari'ah supervision in Islamic financial institutions, including at least five (5) years Shari'ah Control in Takaful Insurance; د. لديه خبرة لا تقل عن عشر سنوات (على الأقل) في مجال الرقابة الشرعية في المؤسسات المالية الإسلامية منها ما لا يقل عن خمس سنوات في مجال الرقابة الشرعية في التأمين التكافلي؛
 - practice his/her duties on full-time basis, and it is not permissible to combine between the job of a head of Internal Shari'ah Audit Division and any other job in the Company; هـ. ممارساً واجباته على أساس التفرغ، ولا يجوز الجمع بين وظيفة رئيس إدارة التدقيق الشرعي الداخلي وأي وظيفة أخرى في الشركة؛
 - have good conduct and behavior and not have been sentenced by a court in crimes related to honor or honesty, or was و. حسن السيرة والسلوك بحيث لم يصدر في حقه حكم قضائي في جريمة مخلة

auditor (not requirements for a head) to be trained in Shari'ah auditing. After five years of the issuance of this Standard, the name of trainee auditor shall be submitted to the Central Bank for approval as a head of this division. At the same time, the Company shall appoint an external Shari'ah auditing company to perform the responsibilities of the head of Internal Shari'ah Audit Division with the participation of the trainee Shari'ah auditor.

- convicted of offences and sentenced to imprisonment;
- g. have excellent command of English and reasonable command of Arabic.
- 4.11 يشترط في المدقق الشرعي الداخلي ما ورد في المادة (3.11)، باستثناء شرط الخبرة، فيجب أن يكون للمدقق الشرعي الداخلي خبرة عملية لا تقل عن خمس سنوات في مجال التدقيق الشرعي.
- 11.4 The internal Shari'ah auditor must meet the requirements mentioned in Article (11.3), except for the condition of experience; where the internal Shari'ah auditor must have a minimum practical experience of five (5) years in Internal Shari'ah Audit.

The Internal Shari'ah Audit Functions

- 11.5 Internal Shari'ah Audit Division shall carry out the following functions:
- a. Development of Internal Shari'ah Audit manual, and to undertake review and update the manual on a regular basis,
- b. Prepare the annual Shari'ah audit plan, which must be approved by the ISSC in coordination with the Audit Committee. This should adopt the best practices in this regard (for example, the risk based Shari'ah Audit),
- c. Undertake assessment of businesses and activities of the Company to ensure the Company's Shari'ah compliance with the requirements issued by the Central Bank, resolutions of the HSA, and resolutions of the ISSC,
- d. Undertake assessment of effectiveness of the internal Shari'ah supervision to ensure that the Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions,
- e. Ensure that the products and services, forms, contracts, agreements, the execution procedures of activities and
- وظائف التدقيق الشرعي الداخلي
- 5.11 يجب أن تتولى إدارة التدقيق الشرعي الداخلي الوظائف الآتية:
- أ. إعداد دليل التدقيق الشرعي الداخلي وتحديثه ومراجعته دورياً،
- ب. إعداد خطة التدقيق الشرعي السنوية لتعتمدها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية بالتنسيق مع لجنة التدقيق مع مراعاة أفضل الممارسات (على سبيل المثال التدقيق الشرعي المبني على المخاطر)،
- ج. تقييم أعمال وأنشطة الشركة للتأكد من مدى التزامها بالمتطلبات الشرعية التي يصدرها المصرف المركزي، وقرارات الهيئة، وقرارات اللجنة،
- د. تقييم فاعلية الرقابة الشرعية الداخلية، والتأكد من التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية،
- هـ. التأكد من أن المنتجات والخدمات والنماذج والعقود والاتفاقيات، وإجراءات

- transactions, and other related matters are approved by ISSC,
- f. Conduct regular field audit to the Company's internal and external divisions, and branches (if any),
- g. Coordinate and exchange their findings and reports with the internal audit division,
- h. Prepare internal audit forms and programs required for conducting inspection, and to verify and document the sound execution of transactions in light of the HSA's Resolutions and ISSC's Resolutions,
- i. Conduct meetings with the Company's divisions to discuss the Shari'ah observations and require setting appropriate measures to avoid such issues, in cooperation with relevant entities inside the Company, and
- j. Prepare a report of the outcomes of the Internal Shari'ah Audit.
- 11.6 Internal Shari'ah Audit Division staff shall not undertake any executive powers or responsibilities related to the businesses, activities, and contracts that may be audited by them.
- 11.7 The Internal Shari'ah Audit must not be outsourced to external entities. The Internal Shari'ah Audit division may be assisted by additional external bodies after the approval of the Central Bank.
- و. تنفيذ الأنشطة والعمليات، وغيرها من الأمور ذات العلاقة مجازة من اللجنة، القيام بتدقيق ميداني بصفة دورية لإدارات الشركة وفروعها داخلياً وخارجياً (إن وجدت)،
- ز. التنسيق وتبادل النتائج والتقارير مع إدارة التدقيق الداخلي،
- ح. إعداد استمارات وبرامج التدقيق الشرعي اللازمة لإجراء عملية الفحص والتحقق مستندياً من صحة تنفيذ العمليات في ضوء قرارات الهيئة وقرارات اللجنة،
- ط. عقد اجتماعات مع إدارات الشركة لمناقشة الملاحظات الشرعية، وطلب وضع الإجراءات الملائمة لتلافيها بالتعاون مع الجهات ذات الصلة داخل الشركة،
- ي. وإعداد تقرير بمخرجات التدقيق الشرعي الداخلي.
- 6.11 يجب أن لا يكون لموظفي إدارة التدقيق الشرعي الداخلي أي صلاحيات أو مسؤوليات تنفيذية تجاه الأعمال والأنشطة والعقود التي يقومون بالتدقيق عليها.
- 7.11 لا يجوز أن يعهد التدقيق الشرعي الداخلي إلى جهات خارجية. ويمكن لإدارة التدقيق الشرعي الداخلي الاستعانة بجهات خارجية إضافية بعد موافقة المصرف المركزي.

Reporting Lines**خطوط الإبلاغ**

- 11.8** The head of Internal Shari'ah Audit Division shall report to the Board. The head of Internal Shari'ah Audit Division shall submit the reports to the ISSC for resolutions on Shari'ah matters stated in his/her reports. He/she shall then report with the ISSC resolutions to the Audit Committee for the implementation of their content and follow-up of their requirements.
- 8.11** يجب أن يتبع رئيس إدارة التدقيق الشرعي الداخلي مجلس الإدارة. ويرفع رئيس إدارة التدقيق الشرعي الداخلي تقاريره إلى لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للشركة للبت في القضايا الشرعية التي تتضمنها تقاريره. ويرفع تقاريره مع قرارات لجنة الرقابة الشرعية الداخلية إلى لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة من أجل تنفيذ محتواها ومتابعة مقتضياتها.
- 11.9** The Internal Shari'ah Audit Division submits its reports to the ISSC and to the Audit Committee biannually (at minimum).
- 9.11** ترفع إدارة التدقيق الشرعي الداخلي تقاريرها إلى لجنة الرقابة الشرعية الداخلية وإلى لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة بشكل نصف سنوي (كحد أدنى³).
- 11.10** In matters related to promotions, bonus, performance assessment, and termination, Internal Shari'ah Audit Division's head and staff shall not report to the Senior Management they are auditing, but to the Board, through the Audit Committee, and in consultation with the ISSC.
- 10.11** يجب أن لا يخضع رئيس وموظفو إدارة التدقيق الشرعي الداخلي في ترقيةاتهم وعلاواتهم وتقييم أدائهم وإقالتهم للإدارة العليا التي يراقبون أعمالها وإنما لمجلس الإدارة من خلال لجنة التدقيق بالتشاور مع لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

Article (12)**External Shari'ah Audit****المادة (12)****التدقيق الشرعي الخارجي**

- 12.1** The Company may appoint a specialized external body to conduct External Shari'ah Audit. This task must be undertaken by an independent external Shari'ah audit company approved by the
- 1.12** يمكن للشركة أن تعين جهة خارجية متخصصة للقيام بالتدقيق الشرعي الخارجي. ويجب أن تضطلع بهذه المهمة شركة تدقيق شرعي خارجي مستقلة

³ تعتمد دورية التقارير التي يرفعها إدارة التدقيق الشرعي الداخلي على حجم وطبيعة أعمال الشركة والتي قد تتطلب رفع تقارير أكثر

³ The frequency of reports submitted by the Internal Shari'ah Audit division depends on the size and nature of the Company's works, which might require submitting more reports.

- Central Bank (“External Shari’ah Auditor”).
- معمتمة من المصرف المركزي ("المدقق الشرعي الخارجي").
- 12.2 The External Shari’ah Auditor shall assess compliance of the Company with the Islamic Shari’ah Provisions in light of inter alia the following:
- يجب على المدقق الشرعي الخارجي تقييم امتثال الشركة لأحكام الشريعة الإسلامية في ضوء عدة أمور من بينها ما يلي:
- a. regulations and standards issued by the Central Bank from time to time; and
- أ. اللوائح والمعايير الصادرة عن المصرف المركزي من وقت لآخر؛
- b. HSA’s Resolutions and ISSC’s Resolutions.
- ب. قرارات الهيئة وقرارات اللجنة.
- He/she must meet the ISSC members to discuss the findings, before preparing the report.
- ويجب أن يلتقي مع أعضاء اللجنة لمناقشة النتائج قبل إعداد التقرير.
- 12.3 The External Shari’ah Auditor shall prepare a report for the Company’s Board and ISSC, giving their opinion on:
- يجب أن يعد المدقق الشرعي الخارجي تقريرًا لمجلس إدارة الشركة و لجنة الرقابة الشرعية الداخلية، مع إبداء الرأي بشأن:
- a. the status of Shari’ah compliance of the Company;
- أ. حالة الامتثال الشرعي للشركة؛
- b. the risks associated with the Shari’ah non-compliance;
- ب. المخاطر المرتبطة بعدم الامتثال للشريعة؛
- c. the capacity and quality of the entity’s risk management system to measure, manage and mitigate the Shari’ah Non-Compliance Risks; and
- ج. قدرة وجودة نظام إدارة المخاطر في الكيان لقياس وإدارة ومعالجة مخاطر عدم الالتزام بالشريعة؛
- d. any other issues deemed significant in External Shari’ah Auditor with respect to Islamic Shari’ah Provisions.
- د. وأي مسائل أخرى يعتبرها المدقق الشرعي الخارجي مهمة فيما يتعلق بأحكام الشريعة الإسلامية.

Article (13)

Cancelation of the Previous Decision

This Standard shall cancel and supersede the Insurance Authority Decision No. (50) of 2019 Concerning Enhancing the Shari’a Controller’s Role in Takaful

المادة (13)

إلغاء القرار السابق

هذا المعيار يلغي ويحل محل القرار الإداري رقم (50) لسنة 2019 بشأن دور المراقب الشرعي في شركات التأمين التكافلي العاملة في الدولة.

Insurance Companies Operating in the State.

Article (14)
Interpretation of Standard

The Regulatory Development Division of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Standard.

المادة (14)

تفسير المعيار

تكون إدارة تطوير الأنظمة الرقابية في المصرف المركزي هي المرجع في تفسير أحكام هذا المعيار.

Article (15)
Compliance with the Standard

15.1 The Company must set a Shari'ah governance framework in accordance to this Standard within 180 days from the date of issuing this Standard. The same must be submitted to the Central Bank for approval.

15.2 The Company must comply fully with the requirements of this Standard within one year from publishing this Standard.

المادة (15)

الامتثال لمتطلبات المعيار

1.15 يجب أن تضع الشركة إطارا للحوكمة الشرعية بما يتوافق مع هذا المعيار في مدة لا تزيد على 180 يوما من إصدار هذا المعيار ويرسل إلى المصرف المركزي للاعتماد.

2.15 يجب على الشركة الامتثال الكامل لمتطلبات هذا المعيار خلال سنة واحدة من تاريخ إصداره.

خالد محمد بالعمى
محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Khaled Mohamed Balama
Governor of the Central Bank of the UAE